

Artikel Nr.

63435/435.1
63438/438.1

Diesel-elektrische Mehrzwecklokomotive Reihe BB 63.000 der SNCF, Reihe 307 der RENFE, Reihe 904 der CFL und Am 4/4 der SBB

Hinsichtlich der vorhandenen Stückzahl stellen die BB 63000 die wichtigste und umfangreichste Lokomotivbaureihe im Fahrzeugpark der SNCF dar. Die insgesamt 852 Einheiten dieser Baureihe unterscheiden sich in den einzelnen Lieferserien zumindest äußerlich nur geringfügig.

Diese Lokomotiven sind heute über das gesamte Netz der französischen Eisenbahnen verteilt und dienen an ihren jeweiligen Einsatzorten als „Mädchen für alles“, so als Rangier- und Verschublokomotiven, für das Abholen und Bereitstellen leerer Reisezüge in den großen Bahnhöfen, als Zuglokomotiven vor Bauzügen und als Lokomotiven für das Bedienen von Industrie-Gleisanschlüssen. 145 Lokomotiven dieser Baureihe, darunter alle Lokomotiven BB 63981 bis BB 64020, sind für Doppeltraktionen ausgerüstet und können dann jeweils von nur einem Lokführer gefahren werden. Des weiteren erhielten die Maschinen BB 63896, BB 63902 und BB 63906 die notwendigen Einrichtungen für die elektrische Zugheizung, da sie unter anderem für die Überstellung durchgehender Reisezüge vom Pariser „Gare du Nord“ zum Pariser „Gare de Lyon“ und umgekehrt, jeweils über die innere Ringbahn (genannt „Petit Ceinture“), zuständig sind.

Andere Bahnverwaltungen (darunter vor allem CF Luxemburgs, die RENFE Spaniens und die JZ Jugoslawiens) und eine Reihe Industrie-Unternehmen mit mehr oder weniger ausgedehnten Gleisanlagen haben ebenfalls Lokomotiven dieser Bauart in den Dienst gestellt.

Seit Herbst 1993 hat die SBB ein Exemplar über eine belgische Firma längerfristig angemietet, den SBB-Namen entsprechend umlackiert und als Am 4/4 18 466 umbeschriftet.

H0-Model of the SNCF, RENFE and SBB Diesel-Electric Mixed Traffic Locomotive

Taking into account the amount of locomotives in service, the Type BB 63000 is probably the most important and the most widely used series of locomotives in the SNCF. A total of 852 units of this type have been built. They differ only slightly between the various delivery batches.

These locomotives are seen throughout the network of French railways and they are known as Maids of all work. They are mainly used for shunting and for the fetching and making up of empty express trains at the large termini. They are also used for pulling track maintenance trains and for the movement of industrial traffic on private lines. 145 locomotives of this series, including locomotives BB 63981 to BB 64020 are equipped for double traction (two locomotives coupled together in front of the train). However, they can both be controlled by only one driver. The other locomotives BB 63896, BB 63901, BB 63902 and BB 63906 are equipped for electric train heating so that amongst their duties they are used for the transferring of through expresses from the "Gare du Nord" in Paris to the "Gare de Lyon", and, of course, in the reverse direction. This takes place on the inner circle line which is known as the "Petite Ceinture".

Other railway authorities (especially CFL of Luxemburg, the RENFE of Spain and the JZ of Yugoslavia) and also a number of industrial companies with their own tracks have put these locomotives into service.

Locomotive diesel à transmission électrique, série BB 63.000 de la SNCF, série 307 de la RENFE, série 904 des CFL et série Am 4/4 des CFF

Les BB 63000 constituent de loin, sur le plan numérique, la plus importante des séries de locomotives en service à la SNCF, puisque rassemblant 852 unités ne présentant extérieurement que des différences mineures entre elles. De 1953 à 1971 ont été construites plusieurs sous-séries de machines dont les puissances s'échelonnent de 442 à 605 kW. Ces locomotives sont répandues sur l'ensemble du réseau français où elles servent de bonnes à tout faire pour le triage, le rangement des rames vides, la traction des trains de chantiers ou les services de desserte marchandises; 145 d'entre elles, dont les BB 63981 à 64020, sont couplables en U. M. Par ailleurs, les BB 63896, 63901, 63902 et 63906 sont équipées en vue du chauffage électrique des trains et servent entre autres à tracter les rames transitant par la Petite Ceinture de Paris entre les gares de Paris-Nord et Paris-Lyon.

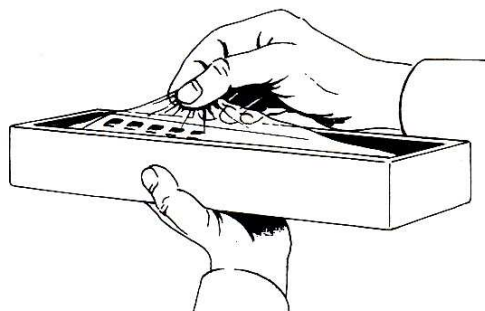
D'autres administrations (en particulier CFL, RENFE, JZ) ainsi que certaines entreprises industrielles ont acquis également des locomotives de ce type.

Depuis automne 1993 une entreprise belge a loué une machine aux CFF qui l'ont repeinte aux couleurs habituelles suisses et immatriculée comme Am 4/4 18 466.

**Vor Inbetriebnahme
bitte beachten:**

Verpackung:

Fahrzeug mit Folie herausheben



Kleinster befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems)

Wir empfehlen eine kurze Einlaufzeit.

Beachten Sie bitte, daß nur bei sauberen Schienen ein einwandfreier Lauf der Lokomotive gewährleistet ist. Hierzu empfehlen wir unseren ROCO-Clean-Schienenreinigungswagen (46400).

**Before use kindly note the
following:**

**Lire attentivement ce qui suit
avant de mettre le modèle en
service:**

Packing:

Remove vehicle from box using the transparent paper

Emballage:

sortir la locomotive à l'aide du film transparent

Minimum track radius: 358 mm
(R2 of ROCO track system)

Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 du système des voies ROCO)




We recommend a short running-in period.


Nous recommandons un court temps de rodage.

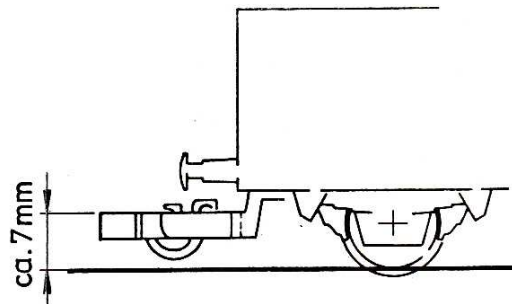
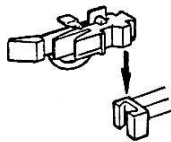
Please note the following: only clean and well cared-for tracks assure good running qualities of your locomotive. The ROCO-Clean track cleaning wagon (46400) produces real track cleaning results.

Remarque: un fonctionnement parfait des locomotives ne peut s'obtenir que lorsque la voie est propre. Pour ce faire, nous vous conseillons vivement d'utiliser le Wagon-Nettoyeur-ROCO (46400).

**ERSATZTEILE ZUM NACHBESTELLEN ● ORDER NOS FOR VARIOUS
SPARE PARTS ● LES RÉFÉRENCE DES PIÈCES DE RECHANGE ●
PEZZI DI RICAMBIO ● ONDERDELEN**

106755	
40273	
89282	

85622	
85060	Motor motor moteur
89743	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon



Bitte bewahren Sie die Verpackung der Lokomotive sorgfältig auf. Beim Abstellen der Lokomotive bietet sie ihrem Modell den besten Schutz. Ein mit den beigelegten Zurüstteilen aufgerüstete Lokomotive paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, weil diese aus Gründen der Transportsicherheit sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleiner Teile des Modells wie z.B. Puffer sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. Eine Reklamation ist in diesem Fall leider nicht möglich. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.)

Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this Box will keep it safe. If kits are mounted on a locomotive it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case

you certainly may reorder them but a complaint not be acceptable.

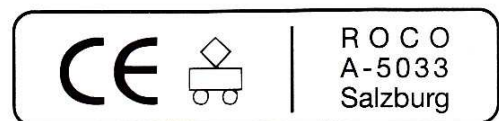
Veillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. Une locomotive entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces découpes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. Quelques petites pièces de finition (des tampons p.e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues.



ROCO Modellspielwaren GmbH

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. We reserve the right to change the construction and design. Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design. Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design. Verandering van model en constructie voorbehouden.

8063435-720 - IX/00



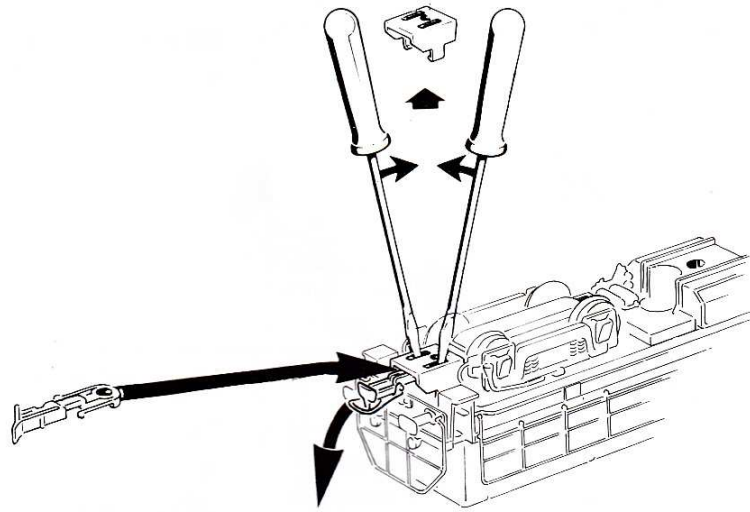
Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 0662 / 620961

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Please retain these instructions for further reference! Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! Deze handling altijd bewaren!

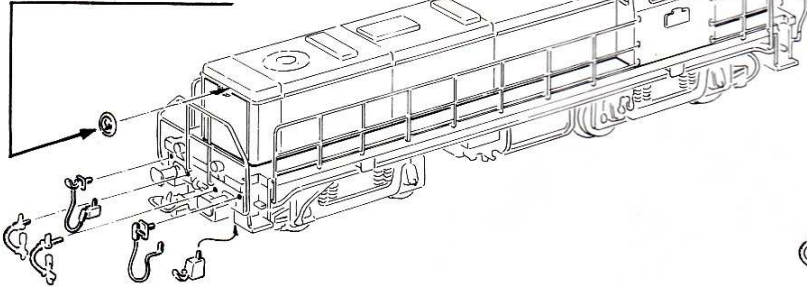
Steckteile, Austauschkupplungen:

Extra parts, exchange couplings:

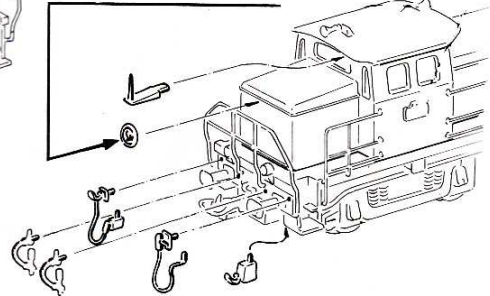
Pièces de finition, attelages de rechange:



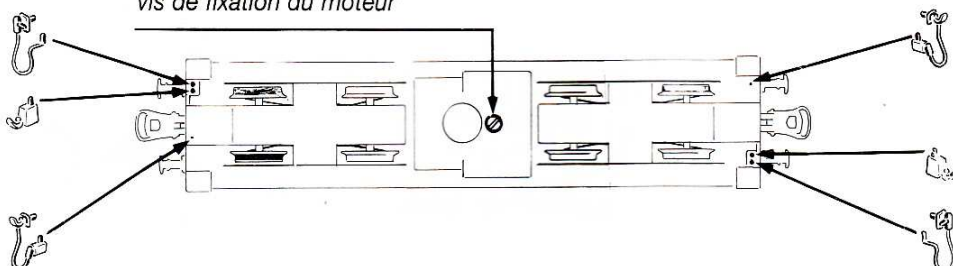
Nur bei SNCF
Only for SNCF
uniquement SNCF



Nur bei SNCF
Only for SNCF
uniquement SNCF



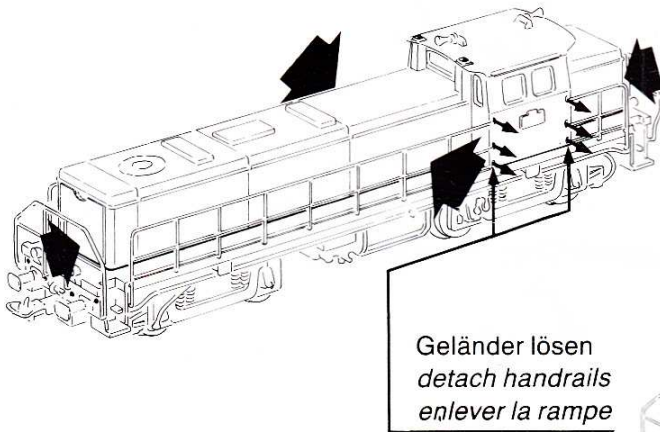
Motor-Befestigungsschraube
screw for motor
vis de fixation du moteur



Wartung und Pflege:

Lokgehäuse abnehmen:

erforderlich bei Lämpchenwechsel, Motorwechsel und Schmierung



Service and maintenance:

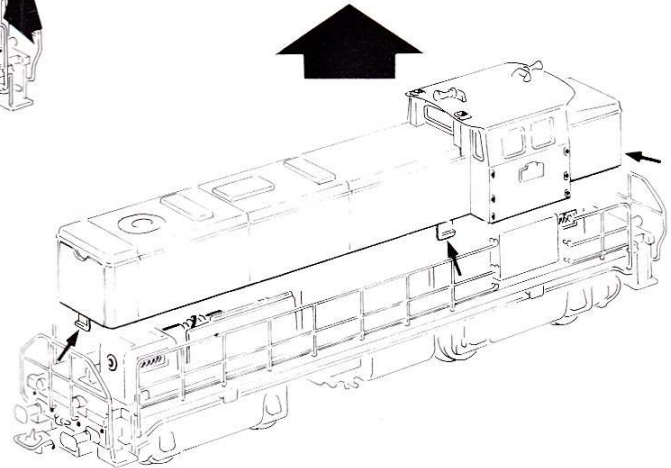
Soins et entretien:

Remove loco body:

necessary in order to change light bulbs, motor and for lubrication

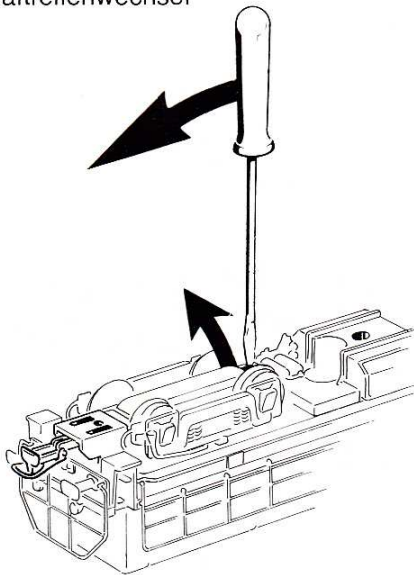
Démontage de la carrosserie de la locomotive:

eventuellement pour le changement d'une ampoule, moteur et pour le graissage



Drehgestellblende abnehmen:

erforderlich bei Reinigung der Radstromkontakte und Haftreifenwechsel

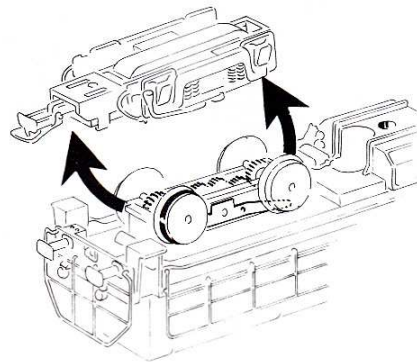


Remove bogie frame:

necessary for cleaning of wheel current contacts changing off traction tyre

Enlever le chassis du bogie:

nécessaire pour le nettoyage des frotteurs de prise de courant et le changement des bandage d'adhérence

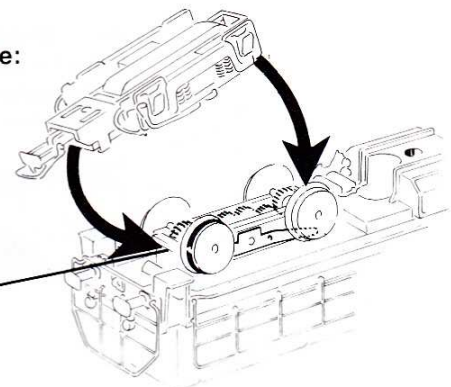


Drehgestellblende einbauen:

Installation of bogie:

Installation du boogie:

Einhängen
Attach
Accrocher



**Haftreifenwechsel,
Reinigung der Radstromkontakte:**

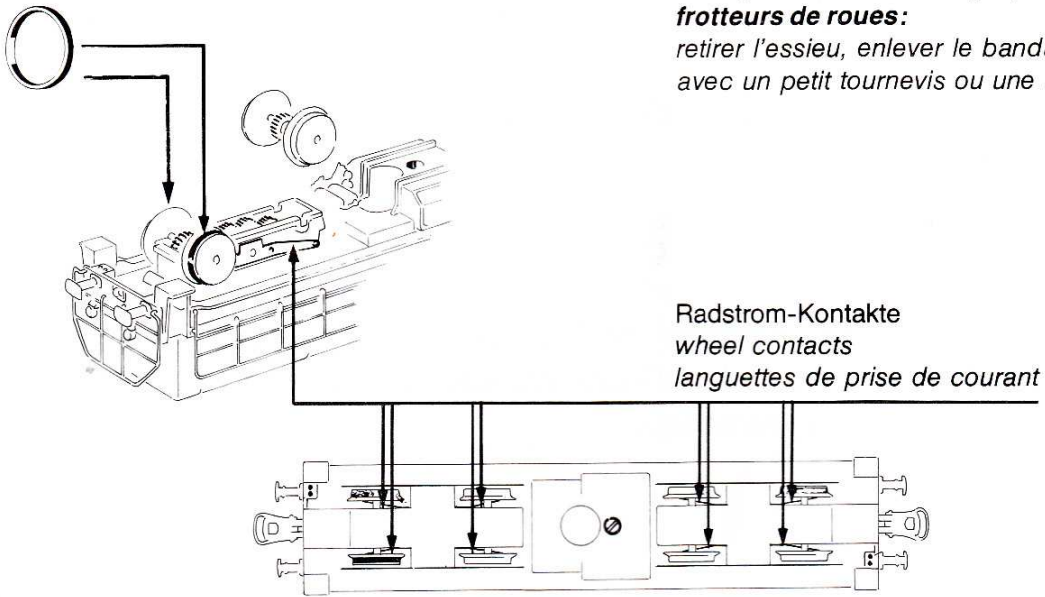
Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubendreher abziehen.

Changing traction tyres, cleaning of wheel contacts:

Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle or small screw driver

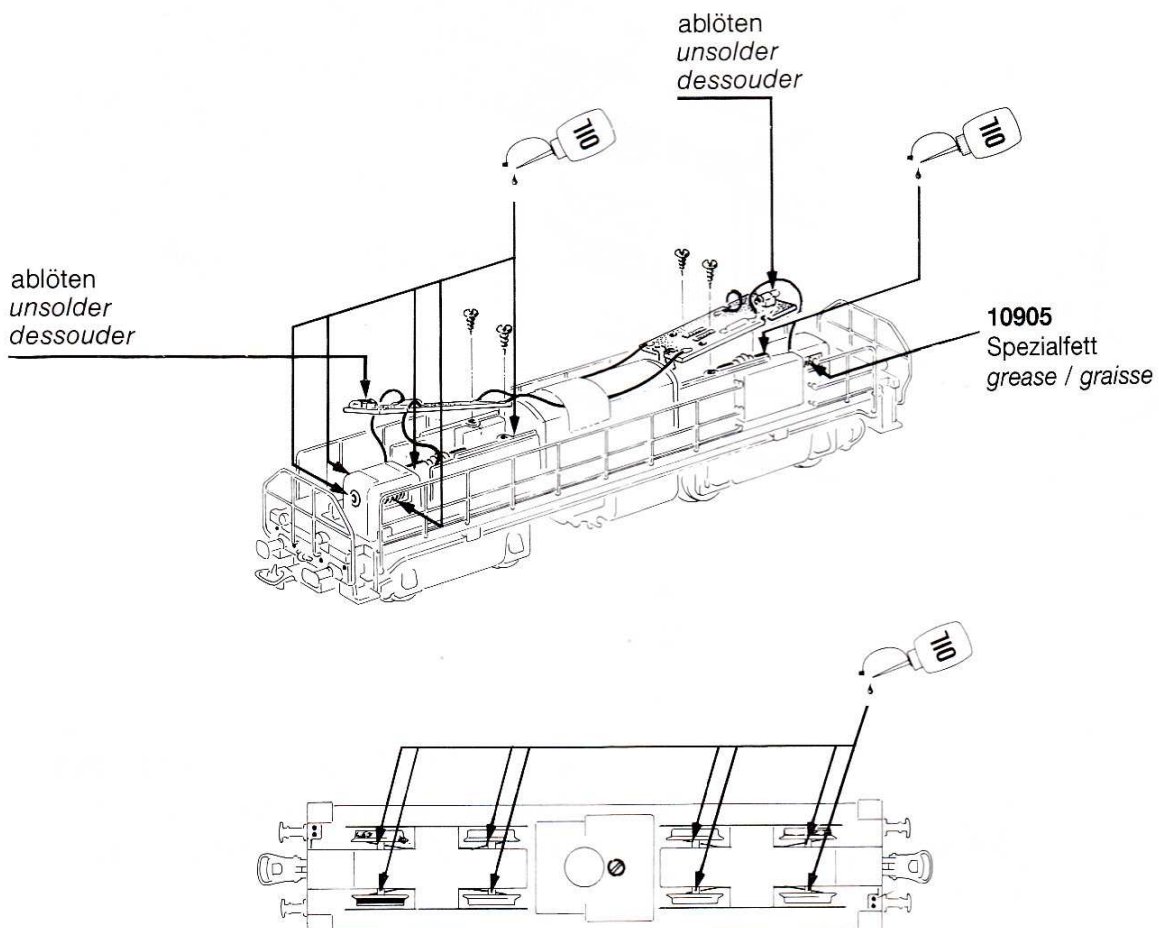
Changement des bandages, nettoyage des frotteurs de roues:

retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant avec un petit tournevis ou une aiguille.



Schmierung, Lämpchenwechsel:

**Lubrication, Bulb changing:
Graissage, Remplacement des lampes:**



Mehrzugbetrieb:

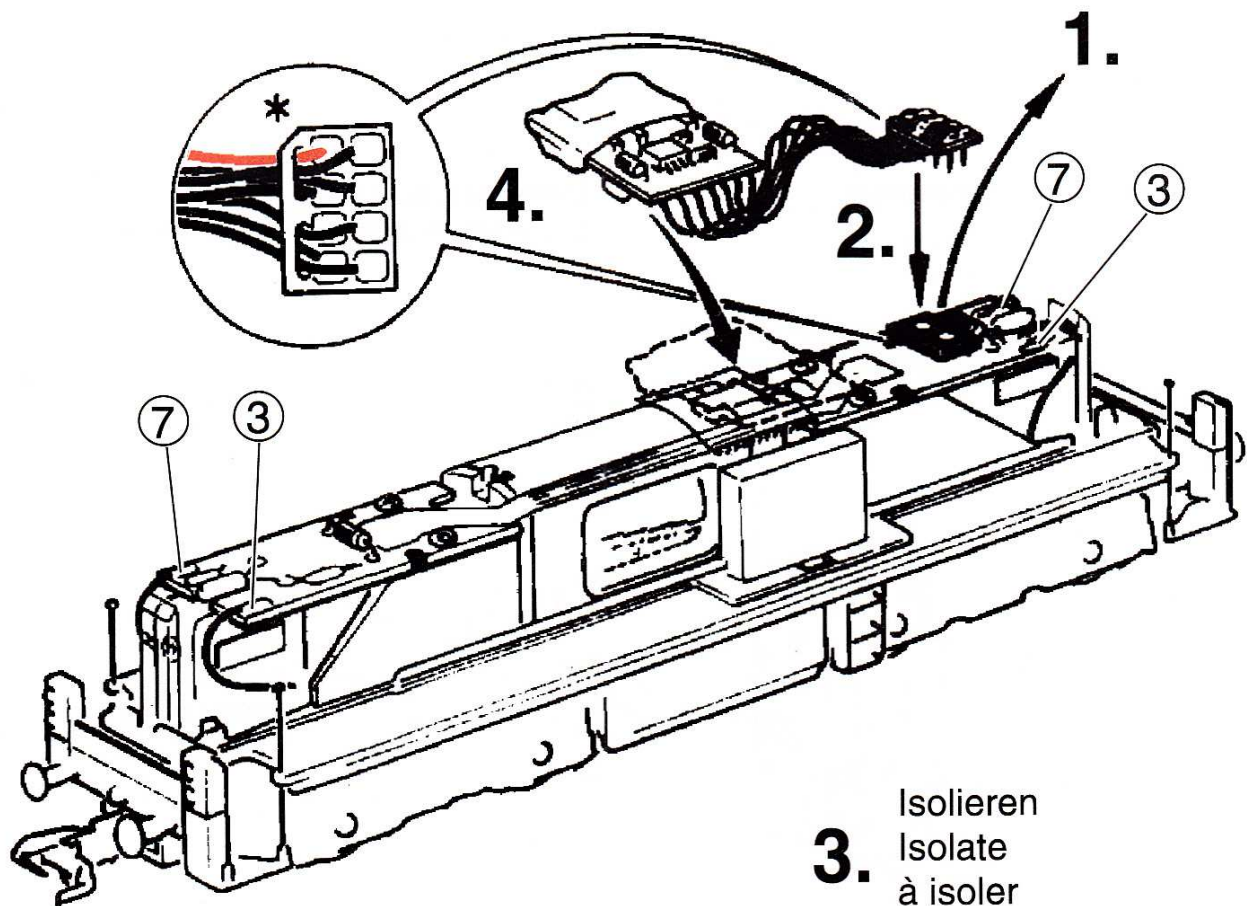
Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (sorgsam aufbewahren).
Zuletzt den Stecker des Steuerbausteines lagerichtig einsetzen.

Running in digital mode:

First remove the jumper from the interface and then put the plug of the chip into the interface.

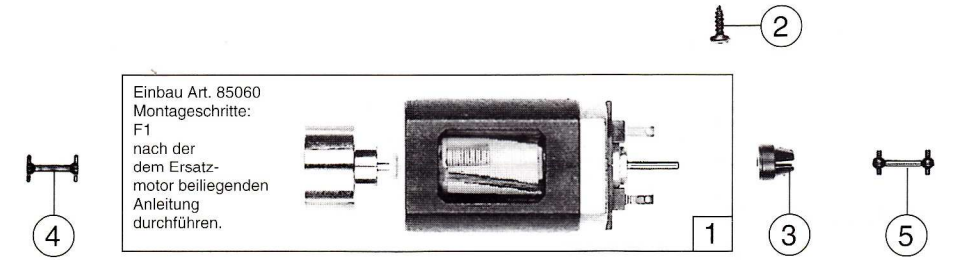
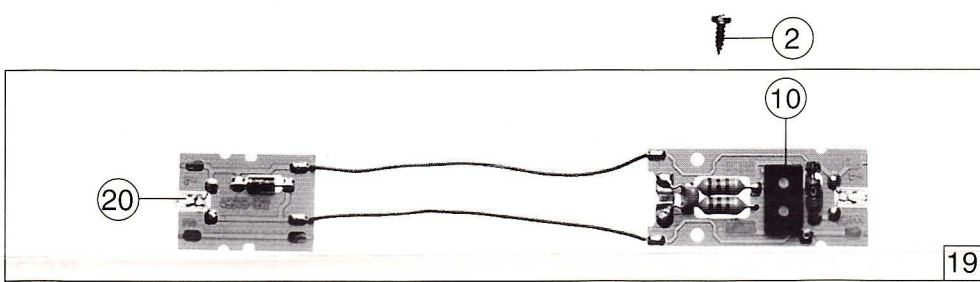
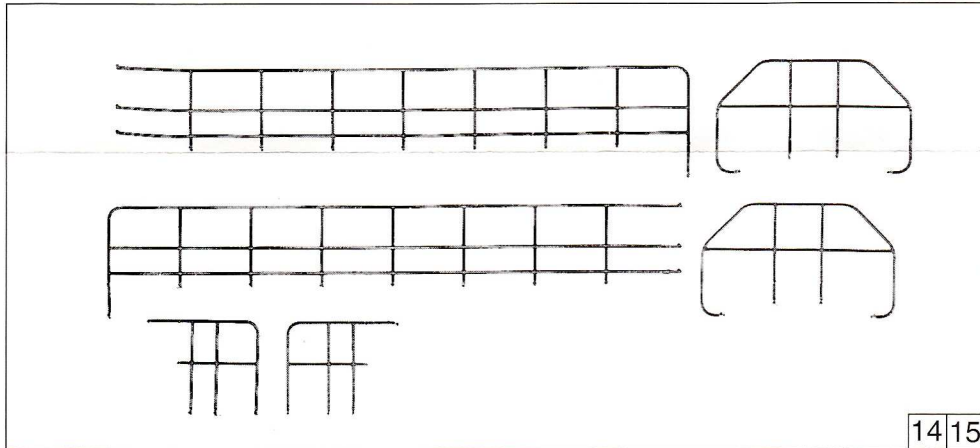
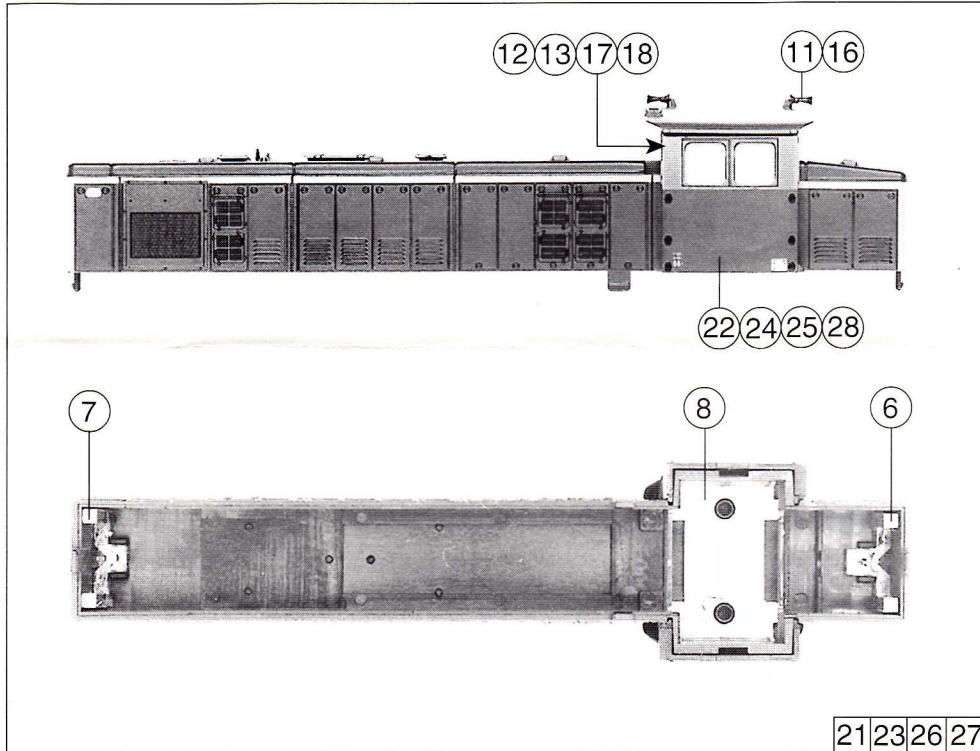
Exploitation en télécommande multi-train:

Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface.
Veillez à la position correcte de la fiche.



Lötfahnen
③ und ⑦ sind
Anschlußmöglichkeiten
für Zusatzfunktionen

Les points de soudure marqués
③ et ⑦ sont prévus pour des
accessoires fonctionnels futurs.



Einbau Art. 85060
Montageschritte:
F1
nach der
dem Ersatz-
motor beiliegenden
Anleitung
durchführen.

Pos. Nr.	Text	Art.-Nr.	Preis-gruppe
1	Motor Motor	85060	57
2	Schraube M 2,2 x 6,5 Screw M 2,2 x 6,5	85800	2
3	Vis M 2,2 x 6,5 Kardanschale (Motor) Cardan bearing (motor)	87129	2
4	Coussinet à Cardan (cote moteur) Kardanwelle 8,5 Cardan shaft 8,5	87133	3
5	Arbre à Cardan de 8,5 Kardanwelle 9,5 Cardan shaft 9,5	87154	3
6	Arbre à Cardan de 9,5 Leuchtstab lang Light transmission bar long	91308	4
7	Conducteur de lumière long Leuchtstab kurz Light transmission bar short	91309	4
8	Conducteur de lumière court Fenster-Satz Glazing set	91328	14
10	Jeu de fenestres Brückenstecker Connector	100644	7
11	Fiche de shuntage Signalhorn f. 63435; 63435.1 Airhorn f. 63435; 63435.1	101495	2
12	Trompe pour p. 63435; 63435.1 Auspuff links f. 63435; 63435.1 Exhaust-pipe left f. 63435; 63435.1	101496	3
13	Echappement à gauche p. 63435; 63435.1 Auspuff rechts f. 63435; 63435.1 Exhaust-pipe right f. 63435; 63435.1	101497	3
14	Echappement à droite p. 63435; 63435.1 Geländersatz f. 63435; 63435.1 Handrail set f. 63435; 63435.1	101498	16
15	Garde-corps p. 63435; 63435.1 Geländersatz für 63438; 63438.1 Handrail for 63438; 63438.1	107686	16
16	Garde-corps pour 63438; 63438.1 Signalhorn für 63438; 63438.1 Airhorn for 63438; 63438.1	107693	2
17	Trompe pour 63438; 63438.1 Auspuff links für 63438; 63438.1 Exhaust pipe left for 63438; 63438.1	107699	3
18	Echappement à gauche p. 63438; 63438.1 Auspuff rechts für 63438; 63438.1 Exhaust pipe right for 63438; 63438.1	107700	3
19	Echappement à droite p. 63438; 63438.1 Platine komplett Printed circuit assembly	108823	43
20	Circuit imprimé Drahtlampe 16V Light bulb 16V	109321	10
21	Ampoule 16V Gehäuse komplett für 63435 Betr. Nr. BB 64001 Body assembly for 63435 Betr. No. BB 64001	110569	60
22	Caisse complète pour 63435 n° BB 64001 Kabine für 63435 Betr. Nr. BB 64001 Cabine for 63435 Betr. No. BB 64001	110571	41
★23	Cabine pour 63435 n° BB 64001 Gehäuse komplett für 63435.1 Betr. Nr. BB 63948 Body assembly for 63435.1 Betr. No. BB 63948	110573	60
★24	Caisse complète pour 63435.1 n° BB 63948 Kabine für 63435.1 Betr. Nr. BB 63948 Cabine for 63435.1 Betr. No. BB 63948	110575	41
★25	Cabine pour 63435.1 n° BB 63948 Kabine für 63438.1 Betr. Nr. 63807 Cabine for 6348.1 Betr. No. 63807	110579	41
★26	Cabine pour 63438.1 n° 63807 Gehäuse komplett für 63438.1 Betr. Nr. 63807 Body assembly for 63438.1 Betr. No. 63807	110577	60
27	Caisse complète pour 63438.1 n° 63807 Gehäuse komplett f. 63438; 41153 Betr. Nr. BB 63414 Body assembly f. 63438; 41153 Betr. No. BB 63414	110581	60
28	Caisse complète p. 63438; 41153 n° BB 63414 Kabine für 63438; 41153 Betr. Nr. BB 63414 Cabine for 63438; 41153 Betr. No. BB 63414	110583	41

63435
 ★ 63435.1
 63438
 ★ 63438.1
 ★ 41153



Ersatzteilliste Replacement Parts

Pos. Nr.	Text	Art.-Nr.	Preis-gruppe
1	Hafringe Satz Traction tyre set Bandage d'adhérence	85622	19
2	Schraube M 2 x 6 Screw M 2 x 6 Vis M 2 x 6	85672	2
3	Zahnrad Gear Roue dentée	86403	2
4	Zahnrad Gear Roue dentée	86404	2
5	Schneckensatz Worm set Jeu de vis sans fin	86992	24
6	Kardanschale für Schneckensatz o. Abb. Cardan bearing for worm set no ill. Accomplement de Cardan pour jeu de vis sans fin non figure	87152	2
7	Puffer Buffer Tampon	88627	2
8	Universalkupplung höhenverstellbar Universal coupling Attelage complet	89283	5
9	Radkontakt Wheel current contact strip Lame de contact	89804	2
10	Radsatz Wheelset Essieu	90276	18
11	Spange Clamp Serre-carter	91333	2
12	Kupplungshalter 63435; 63435.1 Coupling holder 63435; 63435.1 Support d'attelage 63435; 63435.1	101509	3
13	Lichtleitstab lang Light transmission bar long Conducteur de lumière long	101493	2
14	Lichtleitstab kurz Light transmission bar short Conducteur de lumière courte	101494	2
15	Getriebebesatz 63435; 63435.1 Gear part 63435; 63435.1 Jeu d'engrenages 63435; 63435.1	101504	9
16	Scheinwerfer kurz 63435; 63435.1 Headlamp short 63435; 63435.1 Phare, version courte 63435; 63435.1	101505	4
17	Scheinwerfer lang 63435; 63435.1 Headlamp long 63435; 63435.1 Phare, version longue 63435; 63435.1	101506	4
18	Teilesatz 2 63435; 63435.1 Parts set 2 63435; 63435.1 Jeu de pieces n° 2 63435; 63435.1	101510	9
19	Behältersatz 63435; 63435.1 Containerset 63435; 63435.1 Jeu de garnitures 63435; 63435.1	106127	10
20	Kontakthalter für 63435; 63435.1 Contact holder for 63435; 63435.1 Support des palpeurs pour 63435; 63435.1	106361	2
21	KK Sonderaufnahme Coupling holder Support d'attelage	107601	3
22	Behältersatz für 63438; 63438.1; 41153 Container set for 63438; 63438.1; 41153 Jeu de garnitures pour 63438; 63438.1; 41153	107683	10
23	Scheinwerfer kurz für 63438; 63438.1; 41153 Headlamp short for 63438; 63438.1; 41153 Phare version courte pour 63438; 63438.1; 41153	107684	4
24	Scheinwerfer lang für 63438; 63438.1; 41153 Headlamp long for 63438; 63438.1; 41153 Phare version longue p. 63438; 63438.1; 41153	107685	4
25	Getriebebesatz für 63438; 63438.1; 41153 Gear part for 63438; 63438.1; 41153 Jeu d'engrenages pour 63438; 63438.1; 41153	107688	9
26	Kontakthalter für 63438; 63438.1; 41153 Contact holder for 63438; 63438.1; 41153 Sachet des pieces de finition p. 63438; 63438.1; 41153	107689	2
27	Kupplungshalter für 63438; 63438.1; 41153 Coupling holder for 63438; 63438.1; 41153 Support d'attelage pour 63438; 63438.1; 41153	107690	3
28	Teilesatz 2 für 63438; 63438.1; 41153 Parts set 2 for 63438; 63438.1; 41153 Jeu de pieces pour 63438; 63438.1; 41153	107691	9
29	Radsatz mit Hafringen Wheelset with traction tyres Essieu avec bandage	107692	20
30	Rahmen für 63435 Frame for 63435 Poutre pour 63435	110568	42
31	Zurüstbeutel für 63435; 63435.1 Bag with accessories for 63435; 63435.1 Sachet des pieces de finition pour 63435; 63435.1	110570	18
★32	Rahmen für 63435.1 Frame for 63435.1 Poutre pour 63435.1	110572	42
★33	Rahmen für 63438.1 Frame for 63438.1 Poutre pour 63438.1	110576	42
34	Zurüstbeutel für 63438; 63438.1; 41153 Bag with accessories for 63438; 63438.1; 41153 Sachet des pieces de finition pour 63438; 63438.1; 41153	110578	18
35	Rahmen für 63438; 41153 Frame for 63438; 41153 Poutre pour 63438; 41153	110580	42

